

MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l'hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, mardi le 19 juillet 2018, à 18h00.

Minutes of the extraordinary council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge's city hall, Tuesday July 19th, 2018 at 6h00 pm.

Présents :	Le maire	Tom Arnold
Presents		
	La conseillère :	Manon Jutras
	Les conseillers :	Ron Moran Serge Bourbonnais Denis Fillion Marc André Le Gris
	Directeur général :	Marc Beaulieu
Absente :	La conseillère :	Natalia Czarnecka

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE SESSION

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 18h02 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le directeur général, M. Beaulieu, est présent et agit à titre de secrétaire d'assemblée.

After constatation of quorum, the regular sitting is open at 6h02 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The general director, M. Beaulieu, is present and acts as the assembly secretary.

2. 2018-07-214 Adoption de l'ordre du jour **2018-07-214 Adoption of the agenda**

Il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu que l'ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

It is moved by Councillor Manon Jutras and resolved to approve the agenda of the regular council sitting as written.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

3. 2018-07-215 Résolution - Embauche de l'Adjointe de direction **2018-07-215 Resolution – Hiring of an Executive Assistant**

ATTENDU QUE la direction générale a été mandatée par le conseil municipal pour recruter un nouvel employé administratif pour aider le directeur général dans ses fonctions;

WHEREAS the Director General has been mandated by municipal Council to recruit a new administrative employee to assist the General Director in his duties;

ATTENDU QUE le poste a été affiché et que des entrevues ont été réalisées auprès des trois candidates, que Madame Cynthia Grenier est la candidate qui a été retenue par le comité de sélection et qui répond le mieux aux exigences du poste;

WHEREAS the position was posted and interviews were conducted with three candidates, and that Ms. Cynthia Grenier is the candidate selected by the selection committee who best meets the requirements of the position;

ATTENDU QUE Mme Grenier a l'intérêt et les qualités nécessaires aux fonctions recherchées;

WHEREAS has Ms Grenier has the interest and qualities necessary for the functions sought;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu que le conseil municipal autorise l'embauche de madame Cynthia Gauthier à titre d'Adjointe à la direction et que, Mme Gauthier entre en fonction le 30 juillet prochain selon les termes de la lettre d'embauche signée par le directeur général en date du 12 juillet 2018.

THEREFORE, it is moved by Councillor Denis Fillion and resolved that the municipal council accepts, authorizes the hiring of Mrs. Cynthia Gauthier as Assistant to the direction and that, Ms. Gauthier takes office on July 30th according to the terms of the hiring letter signed by the General Director on July 12th, 2018.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

**4. 2018-07-216 Résolution Attribution des fonctions de secrétaire-trésorier au directeur général
2018-07-216 Resolution - Assignment of Secretary-Treasurer title to Director General**

ATTENDU QUE lors de l'embauche de Mme Chloé Gagnon le titre de Directeur général et secrétaire-trésorier avait été scindé en deux afin de donner le titre de Secrétaire trésorière à Mme Chloé Gagnon qui avait la formation et l'expérience pour porter le titre;

WHEREAS when Ms. Chloé Gagnon was hired, the title of Director General and Secretary-Treasurer was split in two in order to give the title of Secretary-Treasurer to Ms. Chloé Gagnon who had the training and experience to carry the title;

ATTENDU QUE Mme Chloé Gagnon a remis sa démission pour aller occuper un emploi dans une autre municipalité;

WHEREAS Mrs. Chloé Gagnon resigned to go and work in another municipality;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par monsieur le conseiller Ron Moran et résolu que suivant le départ de Mme Chloé Gagnon, le titre et la fonction de secrétaire-trésorier soit remise au directeur général M. Marc Beaulieu qui portera à nouveau le titre de Directeur général et secrétaire-trésorier.

THEREFORE, it is moved by Councillor Ron Moran and resolved that following the departure of Ms. Chloé Gagnon, the title and function of Secretary-Treasurer be handed to the Director General Mr. Marc Beaulieu who will again be Director General and Secretary-Treasurer.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

**5. 2018-07-217 Résolution : mandat à la firme de sécurité GardaWorld en lien avec l'application du règlement municipal sur la circulation et le stationnement sur le territoire de la Municipalité
2018-07-217 Resolution - mandate to security firm GardaWorld in connection with the application of the municipal by-law on traffic and parking in the territory of the Municipality**

ATTENDU QUE selon son propre aveu la Sureté du Québec n'est pas en mesure d'offrir le niveau de service souhaité par la

municipalité de Grenville sur la Rouge en ce qui a trait à l'application de plusieurs de ses règlements municipaux;

WHEREAS *by his own admission the Sûreté du Québec is not able to provide the level of service desired by the Municipality of Grenville sur la Rouge in regard to the enforcement of several of its bylaws;*

ATTENDU QUE pour des raisons de sécurité, le conseil municipal juge nécessaire de faire un effort supplémentaire afin de voir à l'application de ses règlements et plus précisément au règlement RA-605-04-2017 Concernant la circulation et le stationnement sur le réseau routier de la Municipalité;

WHEREAS *for security reasons, the city council deems it necessary to make an additional effort to see to the application of its by-laws and more precisely to the by-law RA-605-04-2017 Concerning the circulation and the parking on the road network of the Municipality;*

ATTENDU QUE la municipalité a obtenu une offre de service de la firme Garda World afin qu'elle agisse pour le compte de la municipalité afin de l'aider à faire appliquer les règlements municipaux et plus particulièrement le règlement RA-605-04-2017 Concernant la circulation et le stationnement sur le réseau routier de la Municipalité;

WHEREAS *the municipality obtained a Garda World firm's service offering so that it acts on behalf of the municipality to help enforce laws and particularly the RA-605-04-2017 settlement Regarding traffic and parking on the Municipality's road network;*

ATTENDU QUE la municipalité s'est fait conseiller par ses conseillers juridiques afin d'adopter la procédure et la marche à suivre la plus juste possible pour permettre aux agents de GardaWorld de réaliser leur mandat;

WHEREAS *the municipality was advised by its legal advisers to adopt the procedure and the most appropriate procedure to allow GardaWorld's agents to carry out their mandate;*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par monsieur le conseiller Marc André Le Gris et résolu QUE le conseil municipal autorise M. Thomas Arnold, maire et Marc

Beaulieu, directeur général à signer tout contrat découlant de l'offre de service de GardaWorld déposée par Monsieur Pierre-Francois Hervieux en date du 16 juillet 2018;

les montants nécessaires à la réalisation de ce contrat seront prélevés à même le budget général, dans la section réservée à la sécurité publique et ce, au poste de Grand-livre 02-23000-419 qui sera doté à partir des postes budgétaires excédentaires;

le conseil municipal autorise les employés de la firme de sécurité GardaWorld à agir sur son territoire afin de faire respecter le règlement RA-605-04-2017 concernant la circulation et le stationnement sur le réseau routier de la Municipalité et ce dans les limites de la loi;

que dans le but de s'assurer que l'ensemble de la réglementation puisse être appliqué, le conseil confère tous les droits et les pouvoirs inhérents à M. Marc Beaulieu à titre fonctionnaire désigné responsable de la délivrance des permis, des certificats d'autorisations et de la surveillance et

de l'application de toutes les lois et règlements municipaux en vigueur et plus précisément, sans être restrictif, les pouvoirs autorisés par l'article 10.2 du règlement RA-605-04-2017 concernant la circulation et le stationnement sur le réseau routier de la Municipalité.

THEREFORE, it is moved by Councillor Marc André Le Gris and resolved that, the Board authorizes Mr. Thomas Arnold, Mayor and Marc Beaulieu, General Manager to sign any contract resulting from the GardaWorld service offer filed by Mr. Pierre-Francois Hervieux on July 16, 2018;

the amounts required for the execution of this contract will be paid from the general budget, in the section reserved for public security and this, the post of Ledger 02-23000-419 which will be endowed from surplus budget positions;

Council authorizes the employees of the security firm GardaWorld to act in its territory in order to enforce the RA-605-04-2017 regulation on traffic and parking on the road network of the Municipality and within the limits of the law;

that in order to ensure that all regulations can be applied, the Board confers all the rights and powers inherent to Mr. Marc Beaulieu as designated officer responsible for issuing permits, certificates of authorization and the monitoring and enforcement of all applicable municipal laws and regulations and more specifically, without being restrictive, the powers authorized by section 10.2 of By-law RA-605-04-2017 regarding traffic and parking on the road network of the Municipality.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

6. PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

- 7. 2018-07-218 Levée de la séance
2018-07-218 Closure of the session**

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par monsieur le conseiller Serge Bourbonnais et résolu que la présente séance soit levée à 18h10.

All of the subjects in the agenda have been covered, it is moved by Councillor Serge Bourbonnais and resolved to close the regular sitting at 6h10 pm.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

Tom Arnold
Maire

Marc Beaulieu
Directeur général et secrétaire-trésorier